



Muse2You! Yaqui Virtual Exhibit Tour Vocabulary List

(Words are listed in order they are introduced in the video presentation.)

Yoemem: People (plural) (Yoeme=person singular)

Haik pahko: ceremony performed on special occasions to celebrate the flower world

Hiakim: Yaqui homelands (plural)

Río Yaqui: major river (río) in Yaqui homelands

Sea Ania: the flower world

Rosary: a tool used by Catholics for prayer, like prayer beads in other cultures

Sewa: Yaqui word for flower

Saila Maaso: Younger Brother Deer, the spirit of the deer

Gourd rattle: musical instrument made from a gourd, which is in the squash family

Tenevoim: silk moth cocoons filled with tiny pebbles, used to make leg rattles for Pascola dancers

Pascola (Pahko'ola): "old man of the ceremony" Pascolas, who are always men, dance during the ceremonies.

Pascola mask: mask used by a ceremonial Pascola dancer

Cottonwood: soft wood used to make Pascola masks

Surem: Yaqui ancestors

Mission: Spanish colonial establishment, used to convert indigenous people to Spanish Catholic religion and Spanish ways of life

Rancheria/Ranchero: small ranch or farm

Jose Leyva: Yaqui resistance leader during the 1880s

Pascua Yaqui Tribe: federally recognized Native American sovereign nation

Ramada: outside structure, made using river cane

Moro: manager of the Pascola ceremony

Maso Bwikame: deer singers

Hirukiam: rasping sticks, a percussion instrument, represents the breathing of the deer.

Water Drum: half a gourd in a bowl of water, a percussion instrument, represents the heartbeat of the deer

Tampeleo: plays the tambor (drum) and coosia (flute) at the same time

Tambor: drum made of hide and wood

Coosia: flute made from river cane

Apaleo: plays the harp

Laveleo: plays the violin

Deer Song: sung to ask forgiveness of the deer for hunting it and thank it for providing sustenance